

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 13.220.10 **Duben 2010**

**Přenosné hasicí přístroje -  
Část 10: Ustanovení pro hodnocení shody přenosného hasicího  
přístroje podle EN 3-7**

**ČSN  
EN 3-10  
38 9100**

Portable fire extinguishers – Part 10: Provisions for evaluating the conformity of a portable fire extinguisher to EN 3-7

Extincteurs d'incendie portatifs – Partie 10: Dispositions pour l'évaluation de la conformité d'un extincteur d'incendie portatif a l'EN 3-7

Tragbare Feuerlöscher – Teil 10: Festlegungen für die Bestätigung der Konformität tragbarer Feuerlöscher nach EN 3-7

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 3-10:2009. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 3-10:2009. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 3-6 (38 9100) z ledna 1997.

Národní předmluva

Změny proti předchozím normám

Tato norma je oproti EN 3-6, kterou nahrazuje, zcela přepracována a sladěna s EN 3-7+A1.

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 3-7:2004+A1:2007 zavedena v ČSN EN 3-7:2004+A1:2008 (38 9100) Přenosné hasicí přístroje – Část 7: Vlastnosti, požadavky na hasicí schopnost a zkušební metody

CEN/TR 15642 dosud nezavedena

EN ISO 9001:2000 zavedena v ČSN EN ISO 9001:2009 (01 0321) Systémy managementu kvality – Požadavky

ISO/TR 8550 (všechny části) dosud nezavedeny

Souvisící ČSN

ČSN ISO 8421-4:1996 (38 9000) Požární ochrana – Slovník – Část 4: Hasicí zařízení

Souvisící předpisy

Zákon č. 133/1985 Sb., o požární ochraně, ve znění pozdějších předpisů

Vyhláška Ministerstva vnitra č. 246/2001 Sb., o stanovení podmínek požární bezpečnosti a výkonu státního požárního dozoru (vyhláška o požární prevenci)

Vyhláška č.23/2008 Sb., o technických podmínkách požární ochrany staveb

Směrnice č. 97/23/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 29. května 1997 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se tlakových zařízení. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 26/2002 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na tlaková zařízení

Nařízení vlády č. 173/1997 Sb., kterým se stanoví vybrané výrobky k posuzování shody, ve znění pozdějších předpisů

Vypracování normy

Zpracovatel: PAVUS, a.s., Centrum technické normalizace, IČ 60193174, Ing. Jaroslav Dufek, Ivana Petrašová

Technická normalizační komise: TNK 132 Technické prostředky a zařízení požární ochrany

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Radek Špaček

## **EVROPSKÁ NORMA EN 3-10**

### **EUROPEAN STANDARD**

### **NORME EUROPÉENNE**

### **EUROPÄISCHE NORM** Listopad 2009

ICS 13.220.10 Nahrazuje EN 3-6:1995

#### **Přenosné hasicí přístroje -**

#### **Část 10: Ustanovení pro hodnocení shody přenosného hasicího přístroje podle EN 3-7**

Portable fire extinguishers -

Part 10: Provisions for evaluating the conformity of a portable fire extinguisher to EN 3-7

Extincteurs d'incendie portatifs -  
Partie 10: Dispositions pour l'évaluation  
de la conformité d'un extincteur d'incendie portatif a l'EN 3-7

Tragbare Feuerlöscher -  
Teil 10: Festlegungen für die Bestätigung  
der Konformität tragbarer Feuerlöscher nach EN 3-7

Tato evropská norma byla schválena CEN 2009-10-17.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoli modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoli člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze

v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CEN**

### **Evropský výbor pro normalizaci European Committee for Standardization Comité Européen de Normalisation Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

© 2009 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.  
EN 3-10:2009 E  
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva 5

**1** Předmět normy 6

**2** Citované normativní dokumenty 6

**3** Termíny a definice 6

**4** Značky a zkratky 7

**5** Dokumentace pro zkoušení typu a audity 7

**5.1** Identifikace žadatele 7

**5.2** Identifikace výrobce 7

**5.3** Identifikace hasicího přístroje 7

**5.4** Dokumenty dodávané s hasicím přístrojem 7

**5.5** Tlaková bezpečnost 7

**5.6** Systém managementu kvality 8

**5.7** Toxikologické informace o hasivech 8

**6** Počáteční zkoušení typu 8

**7** Řízení výroby u výrobce (FPC) 8

**7.1** Požadavky 8

**7.2** Doplnující požadavky 9

**8** Číslo schválení a značení 9

**9** Položky, které se v průběhu výroby pravidelně kontrolují a zaznamenávají 9

**10** Dohled 10

**Příloha A** (informativní) Body kontrolované orgánem dohledu 11

**A.1** Minimální četnost auditu 11

**A.2** Obsah auditu 11

**A.2.1** Výrobce a smluvní dodavatelé 11

**A.2.2** Žadatel 11

**A.3** Zpráva z auditu 11

**Příloha B** (normativní) Technický list hasicího přístroje 12

**Příloha C** (normativní) Vzorový protokol zkušební laboratoře 14

Příloha 1 k protokolu o zkoušce 28

Příloha 2 k protokolu o zkoušce 30

Příloha 3 k protokolu o zkoušce 31

Bibliografie 32

Předmluva

Tento dokument (EN 3-10:2009) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 70 „Ruční prostředky požární ochrany“, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do května 2010 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do května 2010.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] neodpovídá za zjišťování některých nebo veškerých patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 3-6:1995.

EN 3 sestává z dále uvedených částí se společným názvem *Přenosné hasicí přístroje*:

- Část 7 <sup>1)</sup>: *Vlastnosti, požadavky na hasicí schopnost a zkušební metody*;
- Část 8 <sup>2)</sup>: *Doplnující požadavky k EN 3-7 na konstrukční provedení, pevnost v tlaku a mechanické zkoušky hasicích přístrojů s nejvyšším dovoleným tlakem 30 bar*;
- Část 9 <sup>2)</sup>: *Doplnující požadavky k EN 3-7 na pevnost v tlaku hasicích přístrojů CO<sub>2</sub>*;
- Část 10 <sup>3)</sup>: *Ustanovení pro hodnocení shody přenosného hasicího přístroje podle EN 3-7*.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## 1 Předmět normy

Tato evropská norma stanovuje minimální požadavky na posouzení shody přenosných hasicích přístrojů podle EN 3-7 a také požadavky na řízení kvality a na řízení výroby u výrobce těchto hasicích přístrojů.

Norma stanovuje dokumentaci, kterou je třeba předložit, týkající se:

- identifikace žadatele;
- identifikace výrobce, není-li i žadatelem;
- identifikace smluvních dodavatelů, přichází-li to v úvahu;
- identifikace hasicího přístroje;
- dokumentů dodávaných s hasicím přístrojem;
- označení CE;
- systému managementu kvality;
- toxikologických informací o hasivu.

Norma stanovuje metody pro:

- zkoušení typu;
- posouzení výrobce;
- dohled v průběhu výroby.

**POZNÁMKA 1** Žadatel může pro výrobek na základě protokolu o zkoušce, vyhovujícího auditu řízení výroby u výrobce a průvodní dokumentace požádat o certifikaci svého výrobku u akreditovaného certifikačního orgánu EA. Národní předpisy a/nebo značky kvality mohou předepisovat doplňující požadavky.

**POZNÁMKA 2** Zkoušky, přichází-li to v úvahu, mohou být provedeny na souboru součástí.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.